

Коммуникативная направленность обучения языку иностранных студентов-нефилологов

Студенты-иностранцы, обучающиеся в высших учебных заведениях за рубежом, должны овладеть языком для общения в разных сферах деятельности (учебно-профессиональной, общественно-политической, социально-культурной, обиходно-бытовой). Основной целью изучения языка для этой категории учащихся является использование его в процессе овладения своей основной специальностью.

Обучение студентов-иностранцев требует особой организации учебного процесса, отбора материала, путей его презентации, организации усвоения.

Содержание и формы обучения русскому языку как иностранному студентов-нефилологов – это особая область методики, которая формируется последние пятьдесят лет. Ее становление происходит совместно с общим развитием методики преподавания языка и совершенствованием лингвистического описания функциональных стилей.

Задачи учебных пособий по русскому языку - формирование коммуникативных компетенций в различных видах речевой деятельности.

С 50-х годов прошлого века выдвигалось требование учета специальности при обучении студентов-иностранцев русскому языку. В 60-ые годы складывался основной принцип организации языкового материала для обучения – функционально-семантический. В 70-80-ые годы совершенствование лингвистических основ обучения заключалось в обучении общению в профессиональной сфере деятельности.

В настоящее время основным в обучении русскому языку иностранных студентов-нефилологов является функционально-семантический подход к отбору и организации учебного материала, что обеспечивает оптимальную реализацию поставленной цели – общение на русском языке в профессиональной сфере. Такой подход позволяет наиболее полно учитывать коммуникативные потребности и психологические особенности студентов. Семасиологический, структурно-семантический подход дает возможность систематизировать и углубить знания в области грамматики, лексики, словообразования.

Принцип методической целесообразности позволяет основное внимание уделять усвоению, закреплению и активизации наиболее употребляемых грамматических конструкций и форм общетехнической и специальной, терминологической, лексики.

Обязательным является усвоение норм научного функционально-речевого стиля – основы общения в учебно-профессиональной сфере деятельности.

В процессе обучения языку специальности студентов технических вузов методически важным и сложным является этап ввода основной, наиболее значимой и информативной части – терминов. В методическом плане необходимо максимально активизировать и расширить имеющиеся у студентов-иностранцев знания в области международной терминологии.

Современная методика преподавания русского языка как иностранного предлагает много способов введения и закрепления новой лексики.

При отборе и презентации лексико-грамматического материала учитывается родной язык студентов, потенциальные источники интерференции на разных уровнях владения языком.

Практика показывает, что студентам просто необходимо знать, понимать и использовать профессиональную лексику в их будущей теоретической и практической деятельности. С этой целью на занятиях русского языка уделяется особое внимание работе над профессиональной лексикой. Студент должен, во-первых, знать лексическое значение терминов, во-вторых, использовать их в своей практической деятельности. Студенты в этом аспекте знакомятся и работают с разными типами словарей: академический словарь, толковый словарь, орфографический словарь, словарь терминов (технических, радиотехнических) т.п.

Для изучения студентам-иностранцам 1-2 курсов предлагаются общенаучные тексты («Информационные технологии», «Инновационные процессы»), научно-популярные тексты («Открытия 20 века», «Великие ученые»). Такие тексты с научно-техническим уклоном вызывают интерес студентов, что способствует повышению внутренней мотивации при изучении языка.

Для формирования языковых и коммуникативных компетенций в профессиональной сфере студентам-иностранцам 3-4 курсов предлагаются более сложные тексты из научно-популярных журналов и сборников научных статей. Такие тексты сопровождаются творческими, проблемными заданиями, которые обеспечивают реальные коммуникативные потребности студентов, развивают их активность и самостоятельность. Составление аннотаций, рефератов, подготовка монологов – такие задания направлены на выработку навыков построения и употребления словоформ, словосочетаний, предложений, синтаксических конструкций, а также формируют готовность к речевой деятельности (языковую компетентность). Важной задачей при выполнении таких заданий становится отбор и группировка языковых средств, адекватных целям работы с текстами. Основными при выборе языковых средств для оформления текста являются содержательность, логичность, последовательность.

Цель коммуникативных заданий – формирование речевых и коммуникативных навыков и умений, что позволяет имитировать реальную речевую деятельность студента.

Овладение языком специальности представляет собой часть общей системы обучения языку, составляющую основу формирования коммуникативной компетенции будущего

специалиста. Такой подход к изучению языка определяет его мотивированное усвоение. Необходимо формировать в сознании учащихся систему языка не только в формальном, но и содержательном плане.

Использование содержательного материала, который имеет профессиональную направленность, способствует повышению интереса и мотивации изучения языка, ускоряет становление речевых навыков и коммуникативно-речевых умений в разных видах речевой деятельности.

Изучение терминов, овладение языком специальности – это часть общего обучения языку, совершенствование знаний грамматических и стилистических закономерностей.

Основная функция любого языка - коммуникативная, поэтому человек, который изучает иностранный язык, осваивает ее, чтобы научиться говорить и понимать, общаться. Но в каждом языке есть понятия, присущие только определенной национальной культуре, которые не имеют аналогов в других языках, что затрудняет или делает невозможным их перевод. Это уже область страноведения.

Так на занятиях по украинскому языку страноведение - один из методических приемов, наиболее эффективных в изучении языка, а также в процессе содействия развитию интереса студентов к языку. Преподаватель может на каждом занятии уделять внимание страноведческому материалу (ознакомлению с календарными датами - национальными праздниками, профессиональными праздниками, выдающихся людей страны и т.д.).

У студентов возникают вопросы к преподавателю, как к представителю культуры изучаемого языка, как к справочнику по всем вопросам о стране. Например, студенты-иностранцы спрашивают, что такое Старый новый год, Коляда и др.

Важный аспект воспитания - уважения к культурам других народов. Такие материалы помогают ознакомлению с историческими реалиями и заинтересованности в изучении украинского языка. Тексты о выдающихся ученых, художниках, композиторах, художниках деятелях культуры, видных политиках, именах тех украинцев, которые обогащали другие культуры (Ю. Котермака (Дрогобыч), М. Остроградского, Ю. Кондратюка, С. Королева, И. Пулюя, В. Вернадского, Н. И. Пирогова, Н. Гоголя и др.).

Необходимо обращать внимание на речевой этикет, национальные черты присущие приветствиям и пожеланиям ("*Здравствуйте*", "*Всего хорошего*", "*До свидания*" и др.). Толерантность, умение выслушать собеседника, сдержанность в выражении замечаний или пожеланий, уважение и доброжелательность, которые проявляются даже при решении спорных вопросов.

Преподаватели помогают студентам развивать в себе способность оптимального выбора языковых средств, в соответствии с предметом разговора, собеседника, речевой ситуации.